

de	DEUTSCH	en	ENGLISH	fr	FRANÇAIS	it	ITALIANO	es	ESPAÑOL	zh	中文(简体)
	Systemdaten		System data								
	Feldbusprotokoll		Fieldbus protocol		Protocole de bus de terrain		Protocollo bus di campo		Protocolo de bus de campo		现场总线协议
	Anschluss		Connection		Raccordement		Collegamento		Conexión		连接
	Umgebungsbedingungen		Environmental Conditions		Conditions environnementales		Condizioni ambientali		Condiciones ambientales		环境条件
	Betriebstemperatur		Operating temperature		Température de fonctionnement		Temperatura di esercizio		Temperatura de servicio		工作温度
	Lagertemperatur		Storage temperature		Température de stockage		Temperatura di magazzinaggio		Temperatura de almacenamiento		储存温度
	Relative Feuchtigkeit (keine Betauung)		Relative humidity (non-condensation)		Humidité relative (pas de condensation)		Umidità relativa (senza condensa)		Humedad relativa (sin condensación)		相对湿度 (无冷凝)
	Allgemeine Daten		General Data		Caractéristiques générales		Dati generali		Datos generales		通用数据
	Höhe x Breite x Tiefe		Height x Width x Depth		Hauteur x Largeur x Profondeur		Altezza x Larghezza x Profondità		Altura x Ancho x Profundidad		高 x 宽 x 深
	Schutzart		Degree of protection		Type de protection		Grado di protezione		Tipo de protección		保护类型
	Gewicht, typ.		Weight, typ.		Poids, typ.		Peso, tip.		Peso, tip.		重量, 典型值

de

Bedienungsanleitung
Kommunikationsgerät
PRO COM IO-Link

en

Operating instructions
Communication device
PRO COM IO-Link

fr

Mode d'emploi
Dispositif de communication
PRO COM IO-Link

it

Istruzioni per l'uso
Dispositivo di comunicazione
PRO COM IO-Link

es

Instrucciones de empleo
Equipo de comunicación
PRO COM IO-Link

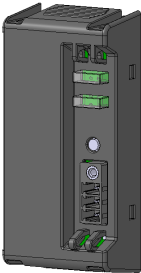
zh

操作规程
通信设备
PRO COM IO-Link

Weidmüller

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold, Germany
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

2633660000/01/12-2019



PRO COM IO-Link 2587360000



de

Sicherheitshinweise

Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft installiert werden, die mit den nationalen und internationalen Gesetzen, Vorschriften und Standards vertraut ist.

en

Safety instructions

The device must only be installed by qualified electricians who are familiar with national and international laws, provisions and standards.

fr

Consignes de sécurité

L'appareil ne doit être installé que par un électricien ayant une bonne connaissance des lois, directives et normes nationales et internationales.

it

Indicazioni di sicurezza

L'apparecchio può essere installato esclusivamente da un elettricista specializzato a conoscenza delle leggi, delle disposizioni e degli standard nazionali e internazionali.

es

Indicaciones de seguridad

El equipo solo lo debe instalar un electricista cualificado familiarizado con las leyes, normas y estándares nacionales e internacionales.

zh

安全规程

该设备只能由熟悉国内和国际法律、规定和标准的资质合格的电工进行安装。

- Das Kommunikationsgerät darf nur auf ein Weidmüller Basisgerät gesteckt werden. Das Basisgerät muss hierfür die entsprechende Kommunikationsschnittstelle besitzen.

– Das Gerät darf nicht geöffnet, verändert oder umgebaut werden. Reparaturen dürfen nur von Weidmüller durchgeführt werden.
- The communication device may only be plugged into a Weidmüller base unit. The base unit must have the corresponding communication interface for this.

– The device must not be opened, modified or converted. Repairs may only be undertaken by Weidmüller.
- Le dispositif de communication ne peut être branché que sur une unité de base Weidmüller. L'unité de base doit disposer d'une interface de communication adaptée.

– Il est interdit d'ouvrir, de modifier ou de transformer l'appareil. Seul le personnel de Weidmüller est habilité à effectuer des réparations.
- Il dispositivo di comunicazione può essere innestato unicamente in una unità base Weidmüller. Per farlo, l'unità base deve essere provvista della corrispondente interfaccia di comunicazione.

– Non aprire, modificare o alterare l'apparecchio. Le riparazioni devono essere eseguite unicamente da Weidmüller.
- El equipo de comunicación únicamente se debe conectar a una base de Weidmüller. La base debe disponer de la correspondiente interfaz de comunicación.

– El dispositivo no se podrá abrir, modificar ni convertir. Solo Weidmüller puede realizar las reparaciones.
- 通信设备只允许插入到魏德米勒基础单元之中。基础单元必须具备用于此目的的相应通信接口。

– 设备不得打开、修改或改装。维修工作仅允许由魏德米勒执行。

WARNUNG

Gefahr des elektrischen Schlags

- Vor der Reinigung muss das Gerät spannungsfrei geschaltet werden.

WARNING

Risk of electric shock

- Prior to cleaning, the device must be disconnected from the power supply.

AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique

- Avant d'être nettoyé, l'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique.

AVVERTENZA

Rischio di scossa elettrica

- Prima della pulitura, il dispositivo deve essere scollegato dall'alimentazione di corrente.

ADVERTENCIA

Riesgo de descarga eléctrica

- Antes de la limpieza, el dispositivo debe desconectarse de la alimentación eléctrica.

警告

电击的危险

- 在清洁之前，设备必须断开与电源的连接。

ACHTUNG

Das Gerät kann zerstört werden.

Bei der Handhabung des Gerätes sind die Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung (ESD) einzuhalten.

ATTENTION

The device can be destroyed.

Appropriate safety measures against electrostatic discharge (ESD) are be considered when handling the device.

ATTENTION

L'appareil peut être détruit.

Lors de la manipulation des appareils, respecter les dispositions adéquates de protection contre les décharges électrostatiques (pointes de tension).

ATTENZIONE

Il dispositivo può essere distrutto.

Per la manipolazione degli apparecchi occorre attenersi alle misure di sicurezza in materia di prevenzione delle scariche elettriche (ESD).

ATENCIÓN

El dispositivo se puede destruir.

Durante la manipulación de los aparatos deben observarse las medidas de protección frente a descarga electrostática correspondientes.

注意

设备可能被毁坏。

在对装置进行操作时，必须注意对静电放电(ESD)采取适当的安全措施。

Beachten Sie das Handbuch zum Kommunikationsgerät. Die aktuelle Dokumentation sowie andere Zertifikate und weitere Informationen stehen unter www.weidmueller.com zum Download bereit.

Observe the manual for the communication device. The current documentation, other certificates and further information are available for download at www.weidmueller.com.

Pour le dispositif de communication, respecter les consignes du manuel. La documentation à jour, différents certificats et d'autres informations sont disponibles en téléchargement à l'adresse www.weidmueller.com.

Fare riferimento al manuale del dispositivo di comunicazione. La documentazione attuale, gli altri certificati e ulteriori informazioni si possono scaricare dal sito www.weidmueller.com.

Consulte el manual del equipo de comunicación. Puede descargar información actualizada, certificados adicionales e información adicional en www.weidmueller.com.

请遵守通信设备的操作说明书。当前文档、其他证书以及更多的信息可从 www.weidmueller.com 网站下载。

A Montage und Demontage / Mounting and demounting / Montage et démontage / Montaggio è smontaggio / Montaje y desmontaje / 安装和拆卸

- a / b / c
de Höhe / Breite / Tiefe
en Height / Width / Depth
fr Hauteur / Largeur / Profondeur
it Altezza / Larghezza / Profondità
es Altura / Ancho / Profundidad
zh 高/宽/深

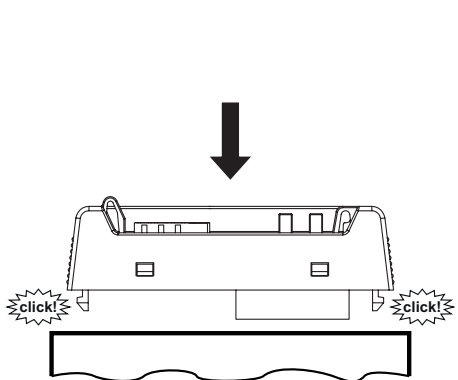
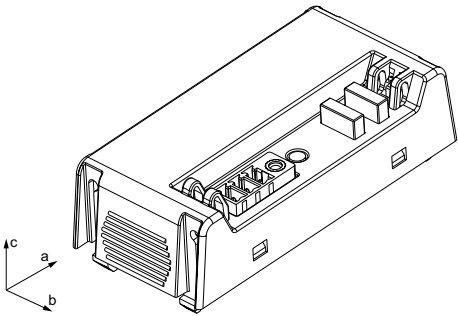


Abb. / Fig. A1

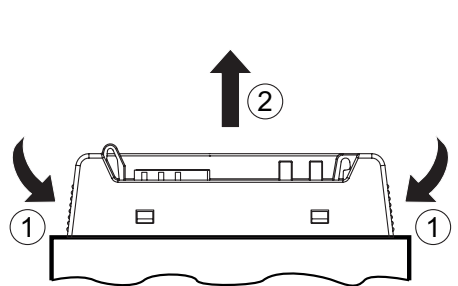
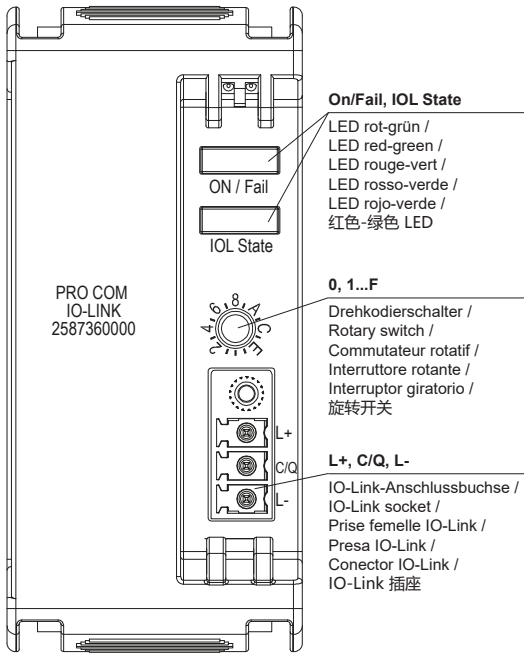


Abb. / Fig. A2

B Bedien- und Anzeigeelemente / Operational and display elements / Éléments de commande et d'affichage / Gli elementi di comando e visualizzazione / Elementos de mando y de indicación / 控制及显示器



de DEUTSCH

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Das Gerät PRO COM IO-Link ist ein Kommunikationsgerät in der Schutzart IP20.
Das Kommunikationsgerät verbindet die geräteinterne Schnittstelle eines Weidmüller Basisgerätes (z. B. PROtop Netzteil) mit dem Kommunikationssystem IO-Link einer Anlagensteuerung. Das Kommunikationsgerät arbeitet mit dem Kommunikationsprotokoll IO-Link.
Ein ausreichender Schutz gegen das Berühren von spannungsführenden Teilen sowie gegen das Eindringen von Staub und Wasser ist durch den Einbau in ein geeignetes Gehäuse sicherzustellen (z. B. Schaltschrank, Steuerkasten, Konsole o. ä.).

- Vor der Installation ist die elektrische Anlage allseitig spannungslos zu schalten und Spannungsfreiheit festzustellen.
- Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft installiert werden, die mit den nationalen und internationalen Gesetzen, Vorschriften und Standards vertraut ist.

Montage

- Entfernen Sie die schwarze Schutzkappe auf der Frontseite des Basisgerätes.
► Stecken Sie das Kommunikationsgerät auf das Basisgerät (Abb. A1).
- Das Kommunikationsgerät und das Basisgerät müssen fühl- und hörbar miteinander verrasten.
- Bewahren Sie die Schutzkappe für eine spätere Wiederverwendung sicher auf.

Installation

- Das Kommunikationsgerät besitzt eine dreipolige Anschlussbuchse für die Schalt- und Kommunikationsleitung.
► Verkabeln Sie das Kommunikationsgerät.
- Verwenden Sie ein dreiadriges, geschirmtes Kabel.
Erdnen Sie die Kabelabschirmung beidseitig.
- Stellen Sie die Gerätenummer des Kommunikationsgerätes ein (siehe Adressierung).
► Schalten Sie die Versorgungsspannung des Basisgerätes und des Kommunikationssystems IO-Link ein.
- Das Basisgerät sollte nun von der Anlagensteuerung erkannt werden und korrekt arbeiten.
Beachten Sie das Handbuch bei Funktionsstörungen.

Demontage

- Entfernen Sie alle Kabel.
► Drücken Sie beide Rasthaken am Kommunikationsgerät zusammen und ziehen Sie das Kommunikationsgerät vom Basisgerät (Abb. A2).
► Verschließen Sie die Kommunikationsschnittstelle am Basisgerät mit der schwarzen Schutzkappe.

Funktionsbeschreibung

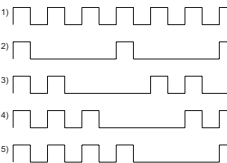
Das Kommunikationsgerät wird über das Basisgerät mit Spannung versorgt.
Das Kommunikationsgerät ermöglicht folgende Funktionen:

- Gerätedaten (Identifikation) auslesen
- Basisgerät konfigurieren
- Prozessdaten und Prozessalarme auslesen
- Ereignis- und Zustandsdaten auslesen
- Betriebsmodi und Sollgrößen vorgeben
- Betriebszustände anzeigen

Anzeigeelemente

LED „ON/Fail“	Betriebszustand
aus	nicht in Betrieb
rot	Selbsttest
grün langsam blinkend	OK, kein Fehler
grün schnell blinkend	Fehler im Basisgerät
rot schnell blinkend	Fehler im Kommunikationsgerät
rot langsam blinkend	Fehler im Kommunikationsgerät und im Basisgerät

LED „IOL State“	Betriebszustand
grün blinkend ¹⁾	PRE-OPERATIONAL
grün	OPERATIONAL
grün Einzelblinken ²⁾	STOPPED
rot	Kommunikationssystem IO-Link abgeschaltet
rot blinkend ¹⁾	ungültige Konfiguration
rot Einzelblinken ²⁾	Überlauf des internen Fehlerzählers
rot Doppelblinken ³⁾	NODE GUARDING- oder HEARTBEAT-Ereignis festgestellt
rot Dreifachblinken ⁴⁾	Antwortzeit für Synchronisationsnachricht überschritten
rot Vierfachblinken ⁵⁾	Zykluszeit bei der Prozessdatenübertragung überschritten



Adressierung

Mit dem Hexadezimal-Drehkodierschalter stellen Sie die Gerätenummer des Kommunikationsgerätes (Geräte-ID) ein. Der Einstellbereich ist auf 1 bis 15 begrenzt.

Geräte-ID	Weidmüller Basisgerät
0	ungültige Einstellung ¹⁾
1	PROtop
2	topGUARD
3	ungültige Einstellung ¹⁾
:	:
:	:
F	ungültige Einstellung ¹⁾

1) für zukünftiges Weidmüller Basisgerät

- Schalten Sie das Kommunikationsgerät spannungslos, bevor Sie den Drehkodierschalter einstellen.
- Stellen Sie mit dem Drehkodierschalter die gewünschte Gerätenummer ein (Abb. B).

IO-Link Anschlussbuchse

Anschluss	Beschreibung
L+	+24 V Stromversorgung
C/Q	Datensignal
L-	0 V (GND) Stromversorgung

en ENGLISH

Intended use

The PRO COM IO-Link device is a communication device with IP20 protection.
The communication device connects the device-internal interface of a Weidmüller base unit (e.g. PROtop power supply) with the IO-Link communication system of a system controller. The communication device works with the IO-Link communication protocol.
Adequate protection against contact with live parts and ingress of dust and water must be ensured through installation in a suitable enclosure (e.g. control cabinet, control box, console or similar).

- Before installing the electrical system, it should be completely disconnected from the mains and the absence of voltage must be proven.
- The device must only be installed by qualified electricians who are familiar with national and international laws, provisions and standards.

Mounting

- Remove the black protective cap on the front of the base unit.
► Plug the communication device into the base unit (Fig. A1).
- The communication device and the base unit must tangibly and audibly latch with each other.
- Store the protective cap safely for later reuse.

Installation

- The communication device has a three-pin connection socket for the switching and communication line.
► Wire the communication device.
 Use a three-wire shielded cable. Earth the cable shielding on both sides.
- Set the device number of the communication device (see addressing).
► Switch on the supply voltage for the base unit and the IO-Link communication system.
- The base unit should now be detected by the control system and work correctly.
If malfunctions occur, refer to the manual.

Demounting

- Remove all cables.
► Press together the two locking clasps on the communication device and remove the communication device from the base unit (Fig. A2).
► Close the communication interface on the base unit with the black protective cap.

Functional description

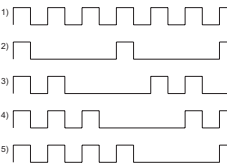
The base unit supplies the communication device with voltage.
The communication device enables the following functions:

- Read out device data (identification)
- Configure base unit
- Read out process data and process alarms
- Read out event and status data
- Define operating modes and target variables
- Display operating states

Display elements

LED “ON/Fail”	Operational status
off	not in operation
red	self-test
green slow blinking	OK, no error
green fast blinking	error in the base unit
red fast blinking	error in the communication device
red slow blinking	error in the communication device and in the base unit

LED “IOL State”	Operational status
green blinking ¹⁾	PRE-OPERATIONAL
green	OPERATIONAL
green single flash ²⁾	STOPPED
red	IO-Link communication system switched off
red blinking ¹⁾	invalid configuration
red single flash ²⁾	overflow of the internal error counter
red double flash ³⁾	NODE GUARDING or HEARTBEAT event detected
red triple flash ⁴⁾	response time for synchronisation message exceeded
red quadruple flash ⁵⁾	cycle time of process data transmission exceeded



Addressing

Using the hexadecimal rotary switch, set the device number of the communication device (device ID). The range of adjustment is limited to 1 to 15.

Device ID	Weidmüller base unit
0	invalid setting ¹⁾
1	PROtop
2	topGUARD
3	invalid setting ¹⁾
:	:
:	:
F	invalid setting ¹⁾

1) for future Weidmüller base unit

- Switch off the voltage supply for the communication device before you set the rotary switch.
- Set the desired device number using the rotary switch (Fig. B).

IO-Link socket

Connection	Description
L+	+24 V power supply
C/Q	Data signal
L-	0 V (GND) power supply

fr FRANÇAIS

Utilisation prévue

Le PRO COM IO-Link est un dispositif de communication doté d'une protection IP20.
Ce dispositif de communication établit la connexion entre l'interface interne d'une unité de base Weidmüller (par ex. alimentation électrique PROtop) et le système communication IO-Link d'un système de commande. Le dispositif de communication fonctionne par le protocole de communication IO-Link.
La protection appropriée contre le contact avec des zones sous tension et contre l'entrée de poussière et d'eau doit être garantie, de par l'installation du boîtier adapté (par ex. armoire de commande, boîtier de commande, console ou équivalent).

- Avant de procéder à l'installation, le système électrique doit être mis hors tension et l'absence de tension doit être contrôlée.
- L'appareil ne doit être installé que par un électricien ayant une bonne connaissance des lois, directives et normes nationales et internationales.

Montage

- Retirer le capuchon de protection noir à l'avant de l'unité de base.
► Brancher le dispositif de communication dans l'unité de base (Fig. A1).
- Le verrouillage entre le dispositif de communication et l'unité de base doit être tangible et audible.
- Stocker soigneusement le capuchon de protection pour une réutilisation ultérieure.

Installation

- Le dispositif de communication dispose d'un raccordement à trois broches pour la ligne de communication et l'interrupteur.
► Câbler le dispositif de communication.
- Utiliser un câble blindé à trois fils. Raccorder à la terre le blindage du câble des deux côtés.
- Régler le numéro du dispositif de communication (cf. « Adressage »).
► Allumer l'alimentation électrique pour l'unité de base et le système de communication IO-Link.
- L'unité de base doit alors être détectée par le système de commande, et fonctionner correctement.
En cas de dysfonctionnement, se référer au manuel.

Démontage

- Retirez tous les câbles.
► Presser l'un contre l'autre les deux crochets de verrouillage du dispositif de communication et retirer le dispositif de communication de l'unité de base (Fig. A2).
► Refermer l'interface de communication sur l'unité de base à l'aide du capuchon de protection noir.

Description fonctionnelle

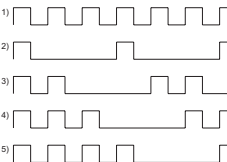
L'unité de base alimente en tension le dispositif de communication.
Le dispositif de communication comporte les fonctionnalités suivantes :

- Lecture des données du dispositif (identification)
- Configuration de l'unité de base
- Lecture des données process et des alarmes process
- Lecture des événements et des données d'état
- Définition des modes de fonctionnement et des variables cibles
- Affichage des états de fonctionnement

Éléments d'affichage

LED « ON/Fail »	Etat de fonctionnement
éteinte	hors fonctionnement
rouge	auto-test
clignotement lent vert	OK, pas d'erreur
clignotement rapide vert	erreur dans l'unité de base
clignotement rapide rouge	erreur dans le dispositif de communication
clignotement lent rouge	erreur dans le dispositif de communication et dans l'unité de base

LED « IOL State »	Etat de fonctionnement
clignotement vert ¹⁾	PRE-OPERATIONAL
vert	OPERATIONAL
clignotement unique vert ²⁾	STOPPED
rouge	système de communication IO-Link coupé
clignotement rouge ¹⁾	configuration invalide
clignotement unique rouge ²⁾	dépassement de la capacité du compteur d'erreurs interne
double clignotement rouge ³⁾	événement NODE GUARDING ou HEARTBEAT détecté
triple clignotement rouge ⁴⁾	temps de réglage dépassé pour le message de synchronisation
quadruple clignotement rouge ⁵⁾	temps de cycle dépassé pour le processus de transmission de données



Adressage

À l'aide des commutateurs rotatifs hexadécimaux, paramétrer le numéro du dispositif de communication (ID du dispositif). La plage de réglage s'étend de 1 à 15.

ID du dispositif	Unité de base Weidmüller
0	paramètre non valide ¹⁾
1	PROtop
2	topGUARD
3	paramètre non valide ¹⁾
:	:
:	:
F	paramètre non valide ¹⁾

1) pour future unité de base Weidmüller

- Couper l'alimentation électrique pour le dispositif de communication avant de modifier les paramètres avec le commutateur rotatif.
- Paramétrer le numéro du dispositif souhaité à l'aide du commutateur rotatif (Fig. B).

Prise femelle IO-Link

Raccordement	Description
L+	Alimentation électrique +24 V
C/Q	Signal de données
L-	Alimentation électrique 0 V (TERRE)

A Montage und Demontage / Mounting and demounting / Montage et démontage / Montaggio è smontaggio / Montaje y desmontaje / 安装和拆卸

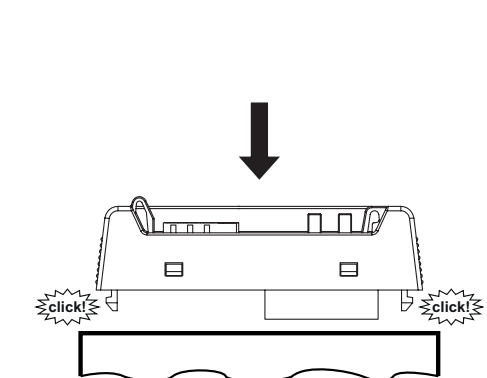
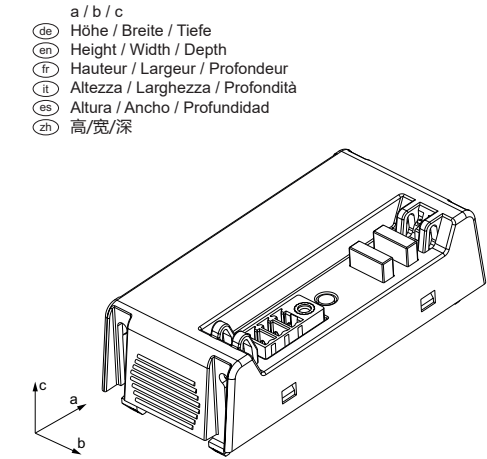


Abb. / Fig. A1

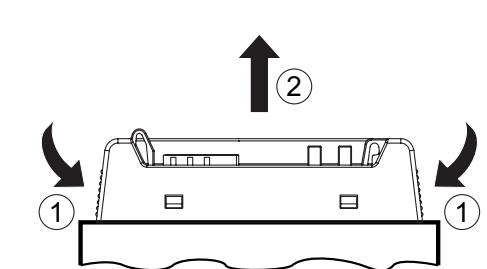
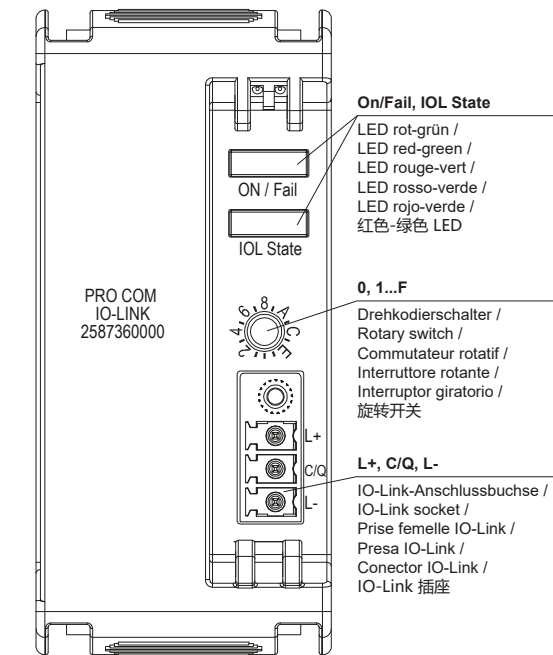


Abb. / Fig. A2

B Bedien- und Anzeigeelemente / Operational and display elements / Éléments de commande et d'affichage / Gli elementi di comando e visualizzazione / Elementos de mando y de indicación / 控制及显示器



(it) ITALIANO

Uso previsto
Il dispositivo PRO COM IO-Link è un dispositivo di comunicazione con grado di protezione IP20. Il dispositivo di comunicazione connette l'interfaccia interna del dispositivo di una unità base Weidmüller (ad esempio un alimentatore PROtop) con il sistema di comunicazione IO-Link di un controllore di sistema. Il dispositivo di comunicazione funziona con il protocollo di comunicazione IO-Link.
È necessario assicurare una protezione adeguata dai contatti accidentali contro parti sotto tensione e dall'ingresso di polvere e acqua tramite installazione in una custodia adeguata (ad esempio armadio di comando, scatola di comando, console o simili).

	Prima di procedere all'installazione del sistema elettrico, è necessario scollegarlo completamente dall'alimentazione principale, verificando l'assenza totale di tensione.
	L'apparecchio può essere installato esclusivamente da un elettricista specializzato a conoscenza delle leggi, delle disposizioni e degli standard nazionali e internazionali.

Montaggio

- Rimuovere la calotta di protezione nera dalla parte anteriore dell'unità base.
 - Innestare il dispositivo di comunicazione nell'unità base (Fig. A1).
- Il dispositivo di comunicazione e l'unità base devono innestarsi l'uno sull'altro in modo visivamente verificabile, e si deve percepire un rumore.
- Riporre la calotta di protezione in un luogo sicuro per un successivo riutilizzo.

Installazione

- Il dispositivo di comunicazione è dotato di una presa di collegamento a tre pin per la linea di commutazione e comunicazione.
- Cablare il dispositivo di comunicazione.
- Utilizzare un cavo schermato a tre fili. Mettere a terra la schermatura del cavo su entrambi i lati.
- Impostare il numero dispositivo del dispositivo di comunicazione (vedere indirizzamento).
 - Inserire la tensione di alimentazione dell'unità base e del sistema di comunicazione IO-Link.
- L'unità base adesso dovrebbe essere rilevata dal sistema di comando e dovrebbe lavorare correttamente. In caso di malfunzionamento, consultare il manuale.

Smontaggio

- Rimuovere tutti i cavi.
- Premere insieme i due ganci di fissaggio sul dispositivo di comunicazione e rimuovere lo stesso dall'unità base (Fig. A2).
- Chiudere l'interfaccia di comunicazione sull'unità base con la calotta di protezione nera.

Descrizione del funzionamento

L'unità base fornisce tensione al dispositivo di comunicazione.

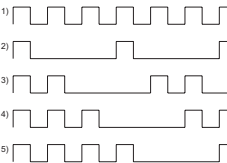
Il dispositivo di comunicazione attiva le seguenti funzioni:

- Lettura dati dispositivo (identificazione)
- Configurazione unità base
- Lettura dati di processo e allarmi di processo
- Lettura dati evento e stato
- Definizione modalità di funzionamento e variabili obiettivo
- Visualizzazione stati di funzionamento

Visualizzazione elementi

LED "ON/Fail"	Stato di funzionamento
spento	non in funzione
rosso	auto-test
verde, lampeggio lento	OK, nessun errore
verde, lampeggio veloce	errore nell'unità base
rosso, lampeggio veloce	errore nel dispositivo di comunicazione
rosso, lampeggio lento	errore nel dispositivo di comunicazione e nell'unità base

LED "IOL State"	Stato di funzionamento
verde lampeggiante ¹⁾	PRE-OPERATIONAL
verde	OPERATIONAL
verde, lampeggio singolo ²⁾	STOPPED
rosso	sistema di comunicazione IO-Link disinserito
rosso lampeggiante ¹⁾	configurazione errata
rosso, lampeggio singolo ²⁾	eccesso del contatore errori interno
rosso, due lampeggi ³⁾	rilevato evento NODE GUARDING o HEARTBEAT
rosso, tre lampeggi ⁴⁾	superato in eccesso il tempo di reazione per messaggio di sincronizzazione
rosso, quattro lampeggi ⁵⁾	superato in eccesso il tempo di ciclo della trasmissione dei dati processati

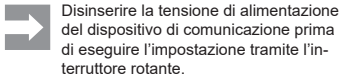


Indirizzamento

Utilizzando l'interruttore rotante esadecimale, impostare il numero dispositivo del dispositivo di comunicazione (ID dispositivo). Il campo di regolazione è limitato da 1 a 15.

ID dispositivo	Unità di base Weidmüller
0	impostazioni non valide ¹⁾
1	PROtop
2	topGUARD
3	impostazioni non valide ¹⁾
:	:
:	:
F	impostazioni non valide ¹⁾

¹⁾ per la futura unità di base Weidmüller



- Utilizzare l'interruttore rotante per impostare il numero dispositivo corretto (Fig. B).

Presa IO-Link

Collegamento	Descrizione
L+	Alimentazione elettrica +24 V
C/Q	Segnale dati
L-	Alimentazione elettrica 0 V (GND)

(es) ESPAÑOL

Uso previsto
El equipo PRO COM IO-Link es un equipo de comunicación con índice de protección IP20.
Este equipo de comunicación permite conectar la interfaz interna de una base de Weidmüller (por ejemplo, una fuente de alimentación PROtop) al sistema de comunicaciones IO-Link de un controlador de sistema. El equipo de comunicación funciona con el protocolo de comunicación IO-Link.
Debe garantizarse una protección adecuada contra el contacto con piezas conductoras de corriente y la entrada de polvo y agua mediante una instalación adecuada en una caja ideal (p. ej. armario de control, caja de control, consola o similar).

	Antes de instalar el sistema eléctrico, debe desconectarse totalmente de la corriente y debe comprobarse que no haya tensión.
	El equipo solo lo debe instalar un electricista cualificado familiarizado con las leyes, normas y estándares nacionales e internacionales.

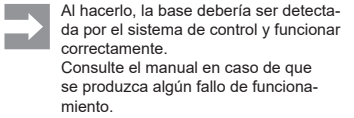
Montaje

- Retire el capuchón protector negro del frontal de la base.
 - Conecte el equipo de comunicación a la base (Fig. A1).
- Debe notarse y oírse como se acoplan el equipo de comunicación y la base.
- Guarde el capuchón protector en un lugar seguro para usos futuros.

Instalación

- El equipo de comunicación dispone de una toma de conexión de tres terminales para la línea de comunicación y de conexión.
- Realice el cableado del equipo de comunicación.
- Utilice un cable de tres hilos con apantallado. Conecte a tierra ambos extremos del apantallado del cable.

- Ajuste el número de equipo del equipo de comunicación (véase Direcciónamiento).
- Conecte la tensión de alimentación de la base y el sistema de comunicaciones IO-Link.



Desmontaje

- Retire todos los cables.
- Presione simultáneamente los dos ganchos de sujeción del equipo de comunicación y retírelo de la base (Fig. A2).
- Cierre la interfaz de comunicación de la base con el capuchón protector negro.

Descripción funcional

La base suministra tensión al equipo de comunicación.

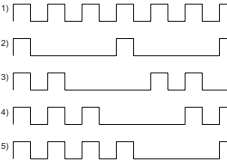
El equipo de comunicación permite realizar las funciones siguientes:

- Leer datos de equipo (identificación)
- Configurar la base
- Leer datos y alarmas de procesos
- Leer datos de estados y eventos
- Especificar modos de funcionamiento y valores nominales
- Visualizar estados de funcionamiento

Indicadores

LED "ON/Fail"	Estado de servicio
apagado	fuera de servicio
rojo	auto-test
verde, intermitente lento	en servicio normal, sin errores
verde, intermitente rápido	error en la base
rojo, intermitente rápido	error en el equipo de comunicación
rojo, intermitente lento	error en el equipo de comunicación y en la base

LED "IOL State"	Estado de servicio
verde, intermitente ¹⁾	PRE-OPERATIONAL
verde	OPERATIONAL
verde, destello único ²⁾	STOPPED
rojo	sistema de comunicaciones IO-Link desconectado
rojo, intermitente ¹⁾	configuración no válida
rojo, destello único ²⁾	se ha excedido el cómputo máximo del contador de errores interno
rojo, destello doble ³⁾	se ha detectado evento NODE GUARDING o HEARTBEAT
rojo, destello triple ⁴⁾	se ha excedido el tiempo de respuesta para el mensaje de sincronización
rojo, destello cuádruple ⁵⁾	se ha excedido la duración del ciclo para la transmisión de datos de proceso

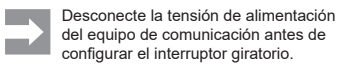


Direcciónamiento

Utilice el interruptor giratorio hexadecimal, para configurar el número de dispositivo del equipo de comunicación (Id. del equipo). El rango de ajuste está limitado de 1 a 15.

Id. del equipo	Base Weidmüller
0	ajuste no válido ¹⁾
1	PROtop
2	topGUARD
3	ajuste no válido ¹⁾
:	:
:	:
F	ajuste no válido ¹⁾

¹⁾ para futuras bases Weidmüller



- Configure el número deseado mediante el interruptor giratorio (Fig. B).

Conector IO-Link

Conexión	Descripción
L+	Fuente de alimentación de +24 V
C/Q	Señal de datos
L-	Fuente de alimentación de 0 V (tierra)

(zh) 中文(简体)

预定用途
PRO COM IO-Link 设备是一款防护等级为 IP20 的通信设备。
该通信设备将魏德米勒基础单元（例如 PROtop 电源）的设备内部接口，与系统控制器的 IO-Link 通信系统相联。通信设备的工作采用 IO-Link 通信协议。
必须通过在合适外壳中的安装，确保同带电部件有足够的防接触保护，防止灰尘和水分的侵入（例如控制机柜、控制箱、控制台或类似装置）。

	在安装电气系统之前，应完全断开电源，并且必须保证无电压。
	该设备只能由熟悉国内和国际法律、规定和标准的资质合格的电工进行安装。

安装

- 将基础单元前部的黑色保护盖板移去。
 - 将通信设备插入到基础单元之中（图 A1）。
- 通信设备和基础单元必须明显地感觉到相互卡止，并听到卡止的声音。
- 将保护盖板妥善保存，以备以后重新使用。
- 通信设备有一个三针连接插座用于开关线路和通信线路。
- 将通信设备接线。
- 使用三线屏蔽电缆。将电缆屏蔽层两端接地。
- 设置通信设备的设备编号（参见地址分配）。
 - 接通基础单元和 IO-Link 通信系统的供电电压。
- 基础单元现在应该能够被控制系统识别并正常工作。如果出现故障，请参考操作说明书。

拆卸

- 移除所有电缆。
- 将通信设备上的两个锁定钩一起按下，并将通信设备从基础单元中取出（图 A2）。
- 使用黑色的保护盖板将基础单元的通信接口闭合。

功能描述

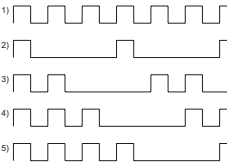
基础单元向通信设备供给电压。通信设备可以实现以下功能：

- 读取设备数据（识别）
- 配置基础单元
- 读取过程数据和过程警报
- 读取事件和状态数据
- 定义工作模式和目标变量
- 显示工作状态

显示元件

LED "ON/Fail"	工作状态
关闭	未在工作中
红色	自测
绿色缓慢闪烁	正常，无错误
绿色快速闪烁	基础单元中的错误
红色快速闪烁	通信设备中的错误
红色缓慢闪烁	通信设备和基础单元中的错误

LED "IOL State"	工作状态
绿色闪烁 ¹⁾	PRE-OPERATIONAL
绿色	OPERATIONAL
绿色单次闪烁 ²⁾	STOPPED
红色	IO-Link 通信系统已关闭
红色闪烁 ¹⁾	无效配置
红色单次闪烁 ²⁾	内部错误计数器溢出
红色两次闪烁 ³⁾	识别出 NODE GUARDING（节点保护）或 HEARTBEAT（心跳报文）事件
红色三次闪烁 ⁴⁾	同步消息的响应时间已超出
红色四次闪烁 ⁵⁾	过程数据传输的周期时间已超出

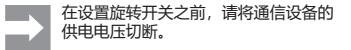


地址分配

使用十六进制旋转开关设置通信设备的设备编号（设备 ID）。调节范围限定在 1 到 15 之间。

设备 ID	魏德米勒基础单元
0	无效的设置 ¹⁾
1	PROtop
2	topGUARD
3	无效的设置 ¹⁾
:	:
:	:
F	无效的设置 ¹⁾

¹⁾ 用于以后的魏德米勒基础单元



- 使用旋转开关设置所需的设备编号（图 B）。

IO-Link 插座

连接	描述
L+	+24 V 电源
C/Q	数据信号
L-	0 V (GND) 电源